

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 5 ottobre 2010

Aoste, le 5 octobre 2010

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Direzione affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Direction des affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino ufficiale della Regione Valle d'Aosta sarà pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, sarà libero, gratuito e senza limiti di tempo. Tutti gli abbonamenti all'edizione cartacea andranno in scadenza il 31 dicembre 2010. Non è più prevista l'attivazione o il rinnovo di abbonamenti per l'anno 2011.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste sera exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> sera libre, gratuit et sans limitation de temps. Tous les abonnements à l'édition sur papier expireront au plus tard au mois de décembre 2010. Aucun abonnement ne sera délivré, ni renouvelé, au titre de 2011.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 4690 a pag. 4693
INDICE SISTEMATICO da pag. 4694 a pag. 4698

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 4699
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 4701
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale .. 4702
Avvisi e comunicati 4706
Atti emanati da altre amministrazioni 4707

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 4721
Bandi e avvisi di gara 4725

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 4690 à la page 4693
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 4694 à la page 4698

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 4699
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 4701
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 4702
Avis et communiqués 4706
Actes émanant des autres administrations 4707

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 4721
Avis d'appel d'offres 4725

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2010 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 14 settembre 2010, n. 296.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo ed esecutivo dei lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione del tratto della SR. n. 8 dal km 2+100 al km 2+600 in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 4699

Decreto 14 settembre 2010, n. 297.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di eliminazione della strettoia al km 0+450 della strada regionale n.44 della valle del Lys in comune di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 4699

Decreto 14 settembre 2010, n. 298.

Nomina del Consiglio d'amministrazione e del

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2010 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 296 du 14 septembre 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif et du projet d'exécution des travaux de sécurisation et de requalification du tronçon de la RR n° 8 compris entre le PK 2+100 et le PK 2+600, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 4699

Arrêté n° 297 du 14 septembre 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux d'élimination du rétrécissement au PK 0+450 de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 4699

Arrêté n° 298 du 14 septembre 2010,

portant nomination du conseil d'administration et du

Presidente della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis per il quinquennio 2010/2015.

pag. 4700

président de la Fondation Grand-Paradis – Gran Paradiso au titre de la période 2010/2015.

page 4700

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Provvedimento dirigenziale 3 settembre 2010, n. 4097.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa «FOTO PONT EXPRESS SOC. COOP.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 4701

Acte du dirigeant n° 4097 du 3 septembre 2010,

portant immatriculation de la société coopérative « FOTO PONT EXPRESS SOC. COOP. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 4701

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GIUNTA REGIONALE

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 27 agosto 2010, n. 2295.

Approvazione dei limiti dell'indicatore di reddito per l'assegnazione degli alloggi convenzionati ai sensi della L.R. 5/2003 (Interventi di edilizia convenzionata).

pag. 4702

Délibération n° 2295 du 27 août 2010,

portant approbation des limites de l'indicateur de revenu pour l'attribution des logements sociaux, au sens de la LR n° 5/2003 (Actions en matière de construction sociale conventionnée).

page 4702

Deliberazione 10 settembre 2010, n. 2377.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al Bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 4703

Délibération n° 2377 du 10 septembre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 4703

AVVISI E COMUNICATI

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Circolare 8 settembre 2010, n. 48.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2010-2011.

pag. 4706

Circulaire n° 48 du 8 septembre 2010,

relative à l'attribution d'alcool en exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2010/2011.

page 4706

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ARNAD. Deliberazione 31 agosto 2010, n. 28.

Modifica dello Statuto comunale.
pag. 4707

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 27 maggio 2010, n. 21.

Approvazione classificazione degli edifici esistenti all'interno delle zone «A» di PRGC, adeguata alle disposizioni della L.R. 11/98 e della Delibera della G.R. n. 418/1999.
pag. 4708

Comune di GIGNOD. Decreto 9 agosto 2010, n. 2.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili occupati in assenza del valido provvedimento ablatorio dall'attuale tracciato della strada comunale in fraz. Rovin. (Articolo n. 43 del D.P.R. n. 327/2001 e successive modificazioni ed integrazioni).
pag. 4708

Comune di NUS. Decreto 10 settembre 2010, n. 4.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla sistemazione ed allargamento della Via Corrado Gex in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.
pag. 4710

Comune di PONTEY. Decreto 16 settembre 2010, n. 2.

Pronuncia di esproprio, a favore del comune di PONTEY (AO), degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori per l'ampliamento e riqualificazione del piazzale-parcheggio antistante il municipio, con realizzazione di autorimesse interrato, in comune di PONTEY e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004.
pag. 4712

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 settembre 2010, n. 19.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati alla realizzazione dei lavori di allargamento ed adeguamento della strada comunale in località Champapon (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11) – Rettifica al Decreto di esproprio n. 15 del 22.03.2010 registrato ad AOSTA il 09.04.2010, al n. 116, Serie I; e trascritto il 21.04.2010, Reg. Part. 3245, 3263.
pag. 4714

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 20 settembre 2010, n. 2.

Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'ARNAD. Délibération n° 28 du 31 août 2010,

portant modification des statuts communaux.
page 4707

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 21 du 27 mai 2010,

portant approbation du classement des bâtiments situés dans les zones A du PRGC, adapté aux dispositions de la LR n° 11/1998 et de la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999.
page 4708

Commune de GIGNOD. Acte n° 2 du 9 août 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de GIGNOD des biens immeubles occupés par le tracé de la route communale de Rovin sans qu'aucun acte ait été pris, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.
page 4708

Commune de NUS. Acte n° 4 du 10 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Corrado Gex, sur le territoire de ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.
page 4710

Commune de PONTEY. Acte n° 2 du 16 septembre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PONTEY, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de requalification du parking situé devant la maison communale et de réalisation de garages enterrés, sur le territoire de ladite commune, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.
page 4712

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 19 du 20 septembre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Champapon, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, et modification de l'acte d'expropriation n° 15 du 22 mars 2010, enregistré à AOSTE le 9 avril 2010 sous le n° 116 de la série I et transcrit le 21 avril 2010 sous les n°s 3245 et 3263 du Registre particulier.
page 4714

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 2 du 20 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires

utilizzati per l'ampliamento del parcheggio in località Champriond, nel comune di ISSIME.

pag. 4716

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 20 settembre 2010, n. 3.

Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di ISSIME dei terreni corrispondenti al tracciato dell'attuale strada comunale di accesso alla loc. Champriond, ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327.

pag. 4717

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di INTROD.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato a 36 ore settimanali di un Collaboratore addetto al servizio tecnico convenzionato dei Comuni di INTROD e RHÊMES-NOTRE-DAME posizione C2 del Comparto unico regionale.

pag. 4721

Comunità Montana Grand Combin.

Pubblicazione esito dell'avviso di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, ai sensi della legge n. 68/1999, di un addetto ai servizi ausiliari – categoria A, posizione A – 27 ore settimanali, da assegnare alla microcomunità di Chez Roncoz.

pag. 4723

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Capo Operatore (Capo operaio) – Categoria B Posizione B3 – a tempo parziale (80%).

pag. 4723

BANDI E AVVISI DI GARA

ERRATA CORRIGE.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.a.di Torino, Sede Sociale Legale ed Amministrativa Corso Re Umberto 9/bis – Capitale Sociale € 3.600.294,50 Int. Ver. – Iscritta alla C.C.I.A.A. Torino n° .853 ed al n° 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di Torino C.F/Partita I.v.a. 00489140012. Tariffe di distribuzione dell'acqua potabile nel Comune di VERRÈS (Pubblicato nel Bollettino ufficiale n. 32 del 3 agosto 2010).

pag. 4725

aux travaux d'agrandissement du parking situé à Champriond, dans la commune d'ISSIME.

page 4716

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 3 du 20 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune d'ISSIME des terrains correspondant au tracé de l'actuelle route communale de Champriond, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 4717

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'INTROD.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Collaborateur préposé au service technique associé d'INTROD et RHÊMES-NOTRE-DAME – 36 heures hebdomadaires – position C2 du statut unique régional.

page 4721

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée, au sens de la loi n° 68/1999, d'un préposé aux services auxiliaires auprès de la Maison de repos de Chez Roncoz, catégorie A, position A, temps partiel 27 heures hebdomadaires.

page 4723

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique publique, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Agent en chef (ouvrier en chef) – Catégorie B Position B3 – à temps partiel (80%).

page 4723

AVIS D'APPEL D'OFFRES

ERRATA.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di Torino SpA – siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – capital social entièrement versé: 3 600 294,50 € – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de Turin sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de Turin sous le n° 91/1883 – code fiscal/numéro d'immatriculation IVA : 00489140012. Tarifs eau potable appliqués dans la commune de VERRÈS. (Publié au Bulletin officiel n. 32 du 3 août 2010).

page 4725

INDICE SISTEMATICO

BILANCIO

Deliberazione 10 settembre 2010, n. 2377.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al Bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 4703

CASA

Deliberazione 27 agosto 2010, n. 2295.

Approvazione dei limiti dell'indicatore di reddito per l'assegnazione degli alloggi convenzionati ai sensi della L.R. 5/2003 (Interventi di edilizia convenzionata).

pag. 4702

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 14 settembre 2010, n. 298.

Nomina del Consiglio d'amministrazione e del Presidente della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis per il quinquennio 2010/2015.

pag. 4700

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 3 settembre 2010, n. 4097.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa «FOTO PONT EXPRESS SOC. COOP.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 4701

ENTI LOCALI

Comune di ARNAD. Deliberazione 31 agosto 2010, n. 28.

Modifica dello Statuto comunale.

pag. 4707

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 27 maggio 2010, n. 21.

Approvazione classificazione degli edifici esistenti all'interno delle zone «A» di PRGC, adeguata alle disposizioni della L.R. 11/98 e della Delibera della G.R. n. 418/1999.

pag. 4708

INDEX SYSTÉMATIQUE

BUDGET

Délibération n° 2377 du 10 septembre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 4703

LOGEMENT

Délibération n° 2295 du 27 août 2010,

portant approbation des limites de l'indicateur de revenu pour l'attribution des logements sociaux, au sens de la LR n° 5/2003 (Actions en matière de construction sociale conventionnée).

page 4702

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 298 du 14 septembre 2010,

portant nomination du conseil d'administration et du président de la Fondation Grand-Paradis – Grand Paradiso au titre de la période 2010/2015.

page 4700

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 4097 du 3 septembre 2010,

portant immatriculation de la société coopérative « FOTO PONT EXPRESS SOC. COOP. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 4701

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'ARNAD. Délibération n° 28 du 31 août 2010,

portant modification des statuts communaux.

page 4707

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 21 du 27 mai 2010,

portant approbation du classement des bâtiments situés dans les zones A du PRGC, adapté aux dispositions de la LR n° 11/1998 et de la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999.

page 4708

Comune di GIGNOD. Decreto 9 agosto 2010, n. 2.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili occupati in assenza del valido provvedimento ablatorio dall'attuale tracciato della strada comunale in fraz. Rovin. (Articolo n. 43 del D.P.R. n. 327/2001 e successive modificazioni ed integrazioni).

pag. 4708

Comune di NUS. Decreto 10 settembre 2010, n. 4.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla sistemazione ed allargamento della Via Corrado Gex in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 4710

Comune di PONTEY. Decreto 16 settembre 2010, n. 2.

Pronuncia di esproprio, a favore del comune di PONTEY (AO), degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori per l'ampliamento e riqualificazione del piazzale-parcheggio antistante il municipio, con realizzazione di autorimesse interrato, in comune di PONTEY e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004.

pag. 4712

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 settembre 2010, n. 19.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati alla realizzazione dei lavori di allargamento ed adeguamento della strada comunale in località Champapon (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11) – Rettifica al Decreto di esproprio n. 15 del 22.03.2010 registrato ad AOSTA il 09.04.2010, al n. 116, Serie I; e trascritto il 21.04.2010, Reg. Part. 3245, 3263.

pag. 4714

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 20 settembre 2010, n. 2.

Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per l'ampliamento del parcheggio in località Champriond, nel comune di ISSIME.

pag. 4716

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 20 settembre 2010, n. 3.

Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di ISSIME dei terreni corrispondenti al tracciato dell'attuale strada comunale di accesso alla loc. Champriond, ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327.

pag. 4717

Commune de GIGNOD. Acte n° 2 du 9 août 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de GIGNOD des biens immeubles occupés par le tracé de la route communale de Rovin sans qu'aucun acte ait été pris, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 4708

Commune de NUS. Acte n° 4 du 10 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Corrado Gex, sur le territoire de ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 4710

Commune de PONTEY. Acte n° 2 du 16 septembre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PONTEY, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de requalification du parking situé devant la maison communale et de réalisation de garages enterrés, sur le territoire de ladite commune, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4712

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 19 du 20 septembre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Champapon, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, et modification de l'acte d'expropriation n° 15 du 22 mars 2010, enregistré à AOSTE le 9 avril 2010 sous le n° 116 de la série I et transcrit le 21 avril 2010 sous les n°s 3245 et 3263 du Registre particulier.

page 4714

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 2 du 20 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking situé à Champriond, dans la commune d'ISSIME.

page 4716

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 3 du 20 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune d'ISSIME des terrains correspondant au tracé de l'actuelle route communale de Champriond, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 4717

ESPROPRIAZIONI

Comune di GIGNOD. Decreto 9 agosto 2010, n. 2.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili occupati in assenza del valido provvedimento ablatorio dall'attuale tracciato della strada comunale in fraz. Rovin. (Articolo n. 43 del D.P.R. n. 327/2001 e successive modificazioni ed integrazioni).

pag. 4708

Comune di NUS. Decreto 10 settembre 2010, n. 4.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla sistemazione ed allargamento della Via Corrado Gex in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

pag. 4710

Comune di PONTEY. Decreto 16 settembre 2010, n. 2.

Pronuncia di esproprio, a favore del comune di PONTEY (AO), degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori per l'ampliamento e riqualificazione del piazzale-parcheggio antistante il municipio, con realizzazione di autorimesse interraste, in comune di PONTEY e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004.

pag. 4712

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 settembre 2010, n. 19.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati alla realizzazione dei lavori di allargamento ed adeguamento della strada comunale in località Champapon (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11) – Rettifica al Decreto di esproprio n. 15 del 22.03.2010 registrato ad AOSTA il 09.04.2010, al n. 116, Serie I; e trascritto il 21.04.2010, Reg. Part. 3245, 3263.

pag. 4714

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 20 settembre 2010, n. 2.

Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni utilizzati per l'ampliamento del parcheggio in località Champriond, nel comune di ISSIME.

pag. 4716

Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto 20 settembre 2010, n. 3.

Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di ISSIME dei terreni corrispondenti al tracciato dell'attuale strada comunale di accesso alla loc. Champriond, ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327.

pag. 4717

EXPROPRIATIONS

Commune de GIGNOD. Acte n° 2 du 9 août 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de GIGNOD des biens immeubles occupés par le tracé de la route communale de Rovin sans qu'aucun acte ait été pris, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

page 4708

Commune de NUS. Acte n° 4 du 10 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Corrado Gex, sur le territoire de ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

page 4710

Commune de PONTEY. Acte n° 2 du 16 septembre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de PONTEY, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de requalification du parking situé devant la maison communale et de réalisation de garages enterrés, sur le territoire de ladite commune, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 4712

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 19 du 20 septembre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Champapon, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, et modification de l'acte d'expropriation n° 15 du 22 mars 2010, enregistré à AOSTE le 9 avril 2010 sous le n° 116 de la série I et transcrit le 21 avril 2010 sous les n°s 3245 et 3263 du Registre particulier.

page 4714

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 2 du 20 septembre 2010,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking situé à Champriond, dans la commune d'ISSIME.

page 4716

Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du Lys. Acte n° 3 du 20 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune d'ISSIME des terrains correspondant au tracé de l'actuelle route communale de Champriond, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.

page 4717

FINANZE

Deliberazione 10 settembre 2010, n. 2377.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al Bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 4703

TRASPORTI

Decreto 14 settembre 2010, n. 296.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo ed esecutivo dei lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione del tratto della SR. n. 8 dal km 2+100 al km 2+600 in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 4699

Decreto 14 settembre 2010, n. 297.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di eliminazione della strettoia al km 0+450 della strada regionale n.44 della valle del Lys in comune di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 4699

URBANISTICA

Decreto 14 settembre 2010, n. 296.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo ed esecutivo dei lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione del tratto della SR. n. 8 dal km 2+100 al km 2+600 in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 4699

Decreto 14 settembre 2010, n. 297.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di eliminazione della strettoia al km 0+450 della strada regionale n.44 della valle del Lys in comune di PONT-SAINT-MARTIN.

pag. 4699

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 27 maggio 2010, n. 21.

Approvazione classificazione degli edifici esistenti all'interno delle zone «A» di PRGC, adeguata alle disposizioni della L.R. 11/98 e della Delibera della G.R. n. 418/1999.

pag. 4708

FINANCES

Délibération n° 2377 du 10 septembre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

page 4703

TRANSPORTS

Arrêté n° 296 du 14 septembre 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif et du projet d'exécution des travaux de sécurisation et de requalification du tronçon de la RR n° 8 compris entre le PK 2+100 et le PK 2+600, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 4699

Arrêté n° 297 du 14 septembre 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux d'élimination du rétrécissement au PK 0+450 de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 4699

URBANISME

Arrêté n° 296 du 14 septembre 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif et du projet d'exécution des travaux de sécurisation et de requalification du tronçon de la RR n° 8 compris entre le PK 2+100 et le PK 2+600, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 4699

Arrêté n° 297 du 14 septembre 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux d'élimination du rétrécissement au PK 0+450 de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

page 4699

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 21 du 27 mai 2010,

portant approbation du classement des bâtiments situés dans les zones A du PRGC, adapté aux dispositions de la LR n° 11/1998 et de la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999.

page 4708

ZONA FRANCA

Circolare 8 settembre 2010, n. 48.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2010-2011.

pag. 4706

ZONE FRANCHE

Circulaire n° 48 du 8 septembre 2010,

relative à l'attribution d'alcool en exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison vinicole 2010/2011.

page 4706

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 14 settembre 2010, n. 296.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo ed esecutivo dei lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione del tratto della SR. n. 8 dal km 2+100 al km 2+600 in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Il progetto definitivo ed esecutivo dei lavori di miglioramento della sicurezza e riqualificazione del tratto della SR. n. 8 dal km 2+100 al km 2+600 in comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ è stato approvato, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone il vincolo preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) I lavori, di cui in oggetto dovranno iniziare entro tre anni dal presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dall'inizio dei lavori.

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 14 settembre 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 14 settembre 2010, n. 297.

Approvazione, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 29 della l.r. 11/98, del progetto definitivo dei lavori di eliminazione della strettoia al km 0+450 della strada regionale n.44 della valle del Lys in comune di PONT-SAINT-MARTIN.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 296 du 14 septembre 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif et du projet d'exécution des travaux de sécurisation et de requalification du tronçon de la RR n° 8 compris entre le PK 2+100 et le PK 2+600, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le projet définitif et le projet d'exécution des travaux de sécurisation et de requalification du tronçon de la RR n° 8 compris entre le PK 2+100 et le PK 2+600, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, sont approuvés, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère injournable desdits travaux et établissement de la servitude préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Les travaux en cause doivent commencer dans les trois ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent ladite date ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 297 du 14 septembre 2010,

portant approbation, aux termes de l'art. 29 de la LR n° 11/1998, du projet définitif des travaux d'élimination du rétrécissement au PK 0+450 de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Il progetto definitivo dei lavori di eliminazione della strettoia al km 0+450 della strada regionale n.44 della valle del Lys in comune di PONT-SAINT-MARTIN è stato approvato, ai sensi dell'art. 29 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, dando atto che il presente decreto costituisce variante degli strumenti urbanistici del comune di PONT-SAINT-MARTIN, nonché dichiarazione di pubblica utilità, di urgenza ed indifferibilità delle opere e sostituisce, ad ogni effetto, la concessione edilizia e appone il vincolo preordinato all'esproprio dei terreni interessati.

2) I lavori, di cui in oggetto dovranno iniziare entro tre anni dal presente decreto ed essere ultimati entro cinque anni dall'inizio dei lavori.

3) Il presente decreto verrà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 14 settembre 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 14 settembre 2010, n. 298.

Nomina del Consiglio d'amministrazione e del Presidente della Fondazione Gran Paradiso – Grand Paradis per il quinquennio 2010/2015.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Il Consiglio d'amministrazione della Fondazione Gran Paradiso – *Grand Paradis* è costituito, per la durata di anni cinque decorrenti dalla data del presente decreto, dai seguenti membri:

- Sig. Mauro BIELER, rappresentante della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Sig. Bruno DOMAINE, rappresentante della Comunità montana Grand-Paradis;
- Sig. Ruggero MICHIELETTO, rappresentante del Comune di AYMAVILLES;
- Sig. Franco ALLERA, rappresentante del Comune di COGNE;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le projet définitif des travaux d'élimination du rétrécissement au PK 0+450 de la route régionale n° 44 de la vallée du Lys, dans la commune de PONT-SAINT-MARTIN, est approuvé, au sens de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998. Le présent arrêté remplace de plein droit le permis de construire et vaut variante des documents d'urbanisme de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère inajournable desdits travaux et établissement de la servitude préjudant à l'expropriation des terrains nécessaires ;

2) Les travaux en cause doivent commencer dans les trois ans qui suivent la date du présent arrêté et s'achever dans les cinq ans qui suivent ladite date ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 298 du 14 septembre 2010,

portant nomination du conseil d'administration et du président de la Fondation Grand-Paradis – Grand Paradiso au titre de la période 2010/2015.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du conseil d'administration de la Fondation Grand-Paradis – *Grand Paradis* pour cinq ans, à compter de la date du présent arrêté :

- Mauro BIELER, représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- Bruno DOMAINE, représentant de la Communauté de montagne Grand-Paradis ;
- Ruggero MICHIELETTO, représentant de la Commune d'AYMAVILLES ;
- Franco ALLERA, représentant de la Commune de COGNE ;

- Sig.ra Roberta QUATTROCCHIO, rappresentante del Comune di VILLENEUVE;
- Sig. Vittorio Stefano ANGLESIO, rappresentante del Comune di INTROD;
- Sig. Pierino JOCOLLÉ, rappresentante del Comune di VALSAVARENCHÉ;
- Sig.ra Laura COSSARD, rappresentante del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES;
- Sig. Corrado OREILLER, rappresentante del Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME,
- Sig.ra Palmira ORSIÈRES, rappresentante dell'Associazione professionale Guide del Parco nazionale Gran Paradiso;
- Sig. Italo CERISE, rappresentante del Parco nazionale Gran Paradiso.

Art. 2

È nominato Presidente della Fondazione Gran Paradiso – *Grand Paradis* il Signor Mauro BIELER.

Art. 3

Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

Aosta, 14 settembre 2010.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 3 settembre 2010, n. 4097.

Iscrizione, ai sensi della legge regionale 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società cooperativa «FOTO PONT EXPRESS SOC. COOP.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

- Roberta QUATTROCCHIO, représentante de la Commune de VILLENEUVE ;
- Vittorio Stefano ANGLESIO, représentant de la Commune d'INTROD ;
- Pierino JOCOLLÉ, représentant de la Commune de VALSAVARENCHÉ ;
- Laura COSSARD, représentante de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES ;
- Corrado OREILLER, représentant de la Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME ;
- Palmira ORSIÈRES, représentante de l'association professionnelle des guides du parc national du Grand-Paradis ;
- Italo CERISE, représentant de l'établissement gestionnaire du Parc national du Grand-Paradis.

Art. 2

M. Mauro BIELER est nommé président de la Fondation Grand-Paradis – *Grand Paradis*.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 septembre 2010.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 4097 du 3 septembre 2010,

portant immatriculation de la société coopérative « FOTO PONT EXPRESS SOC. COOP. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «FOTO PONT EXPRESS SOC. COOP.», con sede in PONT-SAINT-MARTIN, Piazza I Maggio, n. 4, codice fiscale n. 01147860074, al numero A206967 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Cooperative di produzione e lavoro», con decorrenza dal 19 agosto 2010;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

IL Direttore
BROCHET

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 27 agosto 2010, n. 2295.

Approvazione dei limiti dell'indicatore di reddito per l'assegnazione degli alloggi convenzionati ai sensi della L.R. 5/2003 (Interventi di edilizia convenzionata).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 9, comma 1bis della l.r. 5/2003, i seguenti limiti dell'indicatore di reddito del conduttore degli alloggi convenzionati:

Composizione del nucleo familiare	Valore ISE
1 persona	10.000
2 persone	15.000
3 persone	20.000
4 persone	25.000
5 persone o più	30.000

2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société coopérative « FOTO PONT EXPRESS SOC. COOP. », dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN – 4, place du 1^{er} Mai – code fiscal 01147860074, est immatriculée sous le n° A206967 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Coopératives de production et de travail » – à compter du 19 août 2010 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 2295 du 27 août 2010,

portant approbation des limites de l'indicateur de revenu pour l'attribution des logements sociaux, au sens de la LR n° 5/2003 (Actions en matière de construction sociale conventionnée).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du premier alinéa bis de l'art. 9 de la LR n° 5/2003, les limites de l'indicateur de revenu des locataires des logements sociaux sont approuvées comme suit :

Composition du foyer	Valeur ISE
1 membre	10 000
2 membres	15 000
3 membres	20 000
4 membres	25 000
5 membres ou plus	30 000

2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 10 settembre 2010, n. 2377.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del Bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese obbligatorie e conseguente modifica al Bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012, come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2009;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmesso al Consiglio regionale entro quindici giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 2377 du 10 septembre 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses obligatoires et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

**PRELIEVO DAL FONDO DI RISERVA PER LE SPESE OBBLIGATORIE (SPESE CORRENTI)
VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE E DI GESTIONE**

numero Unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in diminuzione			n. struttura dirigenziale e descrizione	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.16.1.10 - Fondi di riserva correnti	6340	1	Fondo di riserva per le spese obbligatorie (spese correnti)			6.000,00	0,00	0,00		
				2376	Fondo di riserva spese obbligatorie (spese correnti)	6.000,00	0,00	0,00	12.2.0 - Direzione programmazione e bilanci	122003 - 1.16.1.10 - Fondi di riserva correnti
					Totale in diminuzione	6.000,00	0,00	0,00		
numero Unità previsionale di base (UPB) e descrizione	capitolo	titolo	descrizione capitolo	richiesta	descrizione richiesta	importo in aumento			n. struttura dirigenziale e descrizione	numero obiettivo gestionale e relativa descrizione
						2010 competenza	2011 competenza	2012 competenza		
1.15.2.12 - Altre spese correnti non ripartibili	69100	1	Interessi passivi e spese pecuniarie			6.000,00	0,00	0,00		
				16688	(di nuova istituzione) Oneri per interessi passivi e spese pecuniarie del Servizio Cave, miniere e sorgenti	6.000,00	0,00	0,00	18.2.1 - Servizio cave, miniere e sorgenti	(di nuova istituzione) e 182104
										1.15.2.12 - Altre spese correnti non ripartibili
					Totale in aumento	6.000,00	0,00	0,00		

MOTIVAZIONI

La variazione è necessaria al fine di liquidare all'Agenzia delle Entrate gli oneri dovuti sulla dichiarazione 770/2009 presentata dal Museo Minerario Regionale in quanto, in base ai controlli dell'Agenzia, vi erano alcune irregolarità di ritenute e imputazioni. Le somme devono essere corrisposte dalla Regione in quanto l'ente Museo Minerario è stato soppresso dalla L.R. 12/2008 ed è subentrata la Regione sia nei rapporti attivi che passivi dello stesso.

VARIAZIONE AL BILANCIO DI CASSA

capitolo	descrizione capitolo	importo in diminuzione		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato al Servizio gestione spese	6.000,00		12.2.1 - Servizio gestione spese

capitolo di cassa assegnato alla struttura richiedente	descrizione capitolo	importo in aumento		n. struttura dirigenziale e descrizione
		2010	cassa	
90635	Fondo cassa assegnato al Servizio cave, miniere e sorgenti	6.000,00		18.2.1 - Servizio cave, miniere e sorgenti

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Circolare 8 settembre 2010, n. 48.

Assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare per la stagione viticola 2010-2011.

Ai Signori Sindaci dei
Comuni della Valle d'Aosta

Si comunica che, a decorrere da lunedì 4 ottobre 2010, presso il Servizio Contingentamento dell'Assessorato delle Attività Produttive – Via Carrel, 39 – AOSTA, potranno essere presentate le domande per l'assegnazione di alcool in esenzione fiscale per la distillazione di vinacce ad uso familiare.

Gli utenti devono presentare le suddette domande solo su appuntamento telefonando al numero 0165/275153 dalle ore 9 alle ore 14 dal lunedì al venerdì.

Le richieste di rilascio dei buoni di assegnazione alcool – mod. 65/A – devono essere presentate almeno venti giorni prima della data di inizio della distillazione, in marca da bollo del valore di Euro 14,62, corredate dei seguenti documenti:

- a) la dichiarazione mensile di lavoro, in duplice copia, mod. 12 D.I.I.;
- b) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento (effettuato nel periodo 1° – 15 dicembre 2009) del diritto annuale di licenza per l'anno 2010;
- c) la ricevuta comprovante il versamento pari ad Euro 51,65, relativo al pagamento del diritto annuale di licenza per l'anno 2011 – da effettuare nel periodo dal 1° al 15 dicembre 2010 – nel caso in cui la distillazione avvenga a partire dal 1° gennaio 2011.

Si ricorda che, in conformità a quanto previsto dal decreto legislativo 26 ottobre 1995, n. 504, il diritto annuale di licenza deve essere versato, indipendentemente dalla scelta di procedere alla distillazione delle vinacce, nel periodo dal 1° al 15 dicembre dell'anno che precede quello di riferimento.

Si informa che, su disposizione dell'Ufficio delle Dogane di Aosta, non è più ammesso l'invio della dichiarazione di lavoro a carico del destinatario. Pertanto tale di-

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Circulaire n° 48 du 8 septembre 2010,

relative à l'attribution d'alcool en exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale au titre de la saison viticole 2010/2011.

L'assesseur aux activités productives à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

Je vous informe qu'à compter du lundi 4 octobre 2010, les demandes relatives à l'attribution d'alcool en exemption fiscale pour la distillation des marcs de raisin en vue de la consommation familiale peuvent être déposées au Service des produits contingentés de l'Assessorat des activités productives, 39, rue Carrel – AOSTE.

Lesdites demandes peuvent être déposées uniquement sur rendez-vous pris par téléphone au 0165/275153, de 9 h à 14 h, du lundi au vendredi.

Les demandes de coupons pour l'attribution d'alcool (Mod. 65/A), rédigées sur papier timbré de 14,62 €, doivent être déposées vingt jours au moins avant la date de début de la distillation, assorties des pièces indiquées ci-après :

- a) Déclaration mensuelle de travail Mod. 12 D.I.I. en deux exemplaires ;
- b) Récépissé du versement de 51,65 € à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2010, effectué entre le 1^{er} et le 15 décembre 2009 ;
- c) Dans le cas où la distillation serait prévue à partir du 1^{er} janvier 2011, récépissé du versement de 51,65 € à titre d'acquittement du droit annuel afférent à la licence pour l'année 2011, à effectuer entre le 1^{er} et le 15 décembre 2010.

À cet égard, il est rappelé que, conformément aux dispositions du décret législatif n° 504 du 26 octobre 1995, le droit en question doit être acquitté entre le 1^{er} et le 15 décembre de l'année qui précède celle à laquelle il se rapporte, indépendamment du fait que la distillation des marcs de raisin ait lieu ou non.

L'envoi, aux frais des destinataires, des formulaires de déclaration de travail n'étant plus possible au sens des dispositions imparties par le Bureau des douanes d'Aoste, ces

chiarazione dovrà essere ritirata direttamente presso il citato ufficio finanziario – Località Autoporto, 15 – POLLEIN – due giorni prima della presunta data di inizio distillazione.

Per quanto concerne la compilazione del modello 65/A, si fa presente che la PARTE I deve essere compilata dal richiedente in ogni sua parte, con particolare attenzione alla superficie del vigneto e ai relativi dati catastali, al quantitativo di vino prodotto e della vinaccia ottenuta, mentre la PARTE II deve essere vistata dal Comune, previo controllo di quanto indicato nella PARTE I.

Si rammenta che tutta la modulistica è disponibile presso gli uffici del Servizio Contingentamento

Aosta, 8 settembre 2010.

L'Assessore
PASTORET

Allegati omissis.

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Deliberazione 31 agosto 2010, n. 28.

Modifica dello Statuto comunale.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di apportare le seguenti modificazioni ed integrazioni al testo coordinato dello Statuto, approvato con propria deliberazione n. 36 del 29.10.2001:

Articolo 14 (Competenze della Giunta)
Lettera c) del comma 4) viene così sostituita:

c) attribuisce gli incarichi professionali esterni, con esclusione degli incarichi di architettura ed ingegneria;

la lettera f) del comma 4) è abrogata, pertanto, le lettere di cui si compone il comma 4) si articolano dalla lettera a) alla lettera m).

Si provveda alla affissione della presente delibera all'albo pretorio per trenta giorni consecutivi, decorsi i quali la presente modifica acquista efficacia gratuita.

Si trasmetta copia della presente delibera alla Presidenza della Regione.

derniers doivent être retirés audit bureau (15, région Autoport, POLLEIN) deux jours avant la date prévue pour le début de la distillation.

Pour ce qui est du Mod. 65/A, la I^{re} PARTIE doit être dûment remplie par l'intéressé, notamment en ce qui concerne la superficie du vignoble, les données cadastrales y afférentes, la quantité de vin produit et le marc obtenu ; la II^e PARTIE doit être visée par la Commune sur vérification des données indiquées dans la I^{re} PARTIE.

Je vous rappelle enfin que les imprimés susvisés peuvent être obtenus au Service des produits contingentés.

Fait à Aoste, le 8 septembre 2010.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

Les annexes ne sont pas publiées.

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Délibération n° 28 du 31 août 2010,

portant modification des statuts communaux.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le texte coordonné des statuts approuvés par la délibération n° 36 du 29 octobre 2001 est modifié comme suit :

La lettre c) du quatrième alinéa de l'article 14 (Attributions de la junte) est remplacée comme suit :

« c) Attribue les mandats aux collaborateurs extérieurs, exception faite des mandats dans les secteurs de l'architecture et de l'ingénierie ; ».

La lettre f) du quatrième alinéa est abrogée ; par conséquent, les lettres qui composent le quatrième alinéa vont de a) à m).

La présente délibération est publiée au tableau d'affichage communal pendant trente jours consécutifs, à l'issue desquels les modifications susdites déploient leurs effets.

Copie de la présente délibération est transmise à la Présidence de la Région.

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 27 maggio 2010, n. 21.

Approvazione classificazione degli edifici esistenti all'interno delle zone «A» di PRGC, adeguata alle disposizioni della L.R. 11/98 e della Delibera della G.R. n. 418/1999.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la classificazione degli edifici esistenti all'interno delle zone «A» di PRGC, adeguata alle disposizioni della L.R. 11/98 e della Delibera della G.R. n. 418/1999, tenuto conto che questa era già stata oggetto di concertazione avvenuta nell'ambito di adeguamento del PRGC vigente alla L.R. 11/98 e al PTP.

Comune di GIGNOD. Decreto 9 agosto 2010, n. 2.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili occupati in assenza del valido provvedimento ablatorio dall'attuale tracciato della strada comunale in fraz. Rovin. (Articolo n. 43 del D.P.R. n. 327/2001 e successive modificazioni ed integrazioni).

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

L'acquisizione, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al patrimonio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi, e sono determinati i seguenti risarcimenti danni:

1. ANTONINI Bruno
Nato a VELO D'ASTICO il 12.02.1938
C.F.: NTNBRN38B12L723J
GRIGOLIN Elsa Alina
Nata ad AOSTA il 17.02.1942
C.F.: GRGLLN42B57A326C
F. 28 – map. 360 (ex 191/b) di mq.38 – Zona Ba13
F. 28 – map. 361 (ex 188/b) di mq. 50 – Zona Ba13
Risarcimento: € 4.113,12
2. JUNET Livio
Nato a GIGNOD il 03.03.1924
C.F.: JNTLVI24C03E029W
JUNET Rina
Nata a GIGNOD il 27.03.1953
C.F.: JNTRNI53C67E029J
F. 28 – map. 362 (ex 187/b) di mq. 168 – Zona Ba13.
F. 28 – map. 160 – Fienile – Zona Em
Risarcimento stimato: € 19.154,52

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 21 du 27 mai 2010,

portant approbation du classement des bâtiments situés dans les zones A du PRGC, adapté aux dispositions de la LR n° 11/1998 et de la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvé le classement des bâtiments situés dans les zones A du PRGC, adapté aux dispositions de la LR n° 11/1998 et de la délibération du Gouvernement régional n° 418/1999 ; ledit classement avait déjà fait l'objet d'une concertation dans le cadre de l'adaptation du PRGC en vigueur aux dispositions de la LR susmentionnée et du PTP.

Commune de GIGNOD. Acte n° 2 du 9 août 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de GIGNOD des biens immeubles occupés par le tracé de la route communale de Rovin sans qu'aucun acte ait été pris, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de GIGNOD, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible, et les ayants droit sont dédommagés comme suit :

3. JOVIAL Sergio
nato ad AOSTA il 01.11.1957
C.F.: JVL SRG57S01A326E
F. 29 -map. 535 (ex 186/b) di mq. 1 – O – Zona Ba12.
F. 29 -map. 534 (ex 185/b) di mq. 2 – O – Zona Ba12.
F. 29 – map. 529 (ex 178/b) di mq. 140 – Pri – Zona Ba12
F. 29 – map. 538 (ex 183/b) di mq. 11 – Pri di cui mq. 5,17 in Zona Ec6 e mq.5,83 in Zona Eg7
F. 29 – map. 537 (ex 366/b) di mq. 12 – Pri di cui mq. 2,16 in Zona Ec6 e mq. 9,84 in Zona Eg7
F. 28 – map. 275 dimq.56 – Pc – Zona Ec6
F. 29 – map. 528 (ex 187/b) di mq. 90 – Pri – Zona Ec6
Risarcimento: € 2.438,11
4. JOVIAL Aroldo
Nato a GIGNOD il 13.09.1951
C.F.: JVLRLD51P13E029T
F. 29 – map. 533 (ex 180/b) di mq. 81 – Pri – Zona

- Ba12.
F. 28 – map. 366 (ex 289/b) di mq. 43 – Pri – Zona Ba12.
F. 28 – map. 365 (ex 212/b) di mq. 45 – Pri – Zona Ba12.
F. 29 – map. 540 (ex 179/b) di mq. 59 – Pri – Zona Eg7
F. 29 – map. 539 (ex 181/b) di mq. 49 – Pri di cui mq. 15,19 in zona Ec6 e mq. 33,81 in zona Eg7
Risarcimento: € 3.007,08
5. GUYON Lilia
Nata a GIGNOD il 09.12.1926
C.F.: GYNLLI26T49E029E
F. 29 – map. 536 (ex 368/b) di mq. 26 – V – Zona Ba12.
Risarcimento: € 320,18
6. FARCOZ Riccardo Italo
Nato a GIGNOD il 12.10.1950
C.F.: FRCRCR50R12E029Z
FARCOZ Rodolfo
Nato a GIGNOD il 22.03.1953
C.F.: FRCRLF53C22E029N
F. 28 – map. 364 (ex 222/b) di mq. 57 – Pri – di cui mq. 13,68 in Zona Ad2
F. 28 – map. 368 (ex 215/b) di mq. 153 -Pri – Zona Eg7
F. 28 – map. 364 (ex 222/b) di mq. 57 – Pri – di cui mq. 43,32 in Zona Eg7
Risarcimento: € 1.746,92
7. GIOMETTO Maria Assunta Vittoria
Nata ad AOSTA il 21.02.1942
C.F.: GMTMSS42B61A326U
F. 29 – map. 531 (ex 175/c) di mq.52 -V di cui mq. 46,28 in Zona Ba12
F. 29 – map. 530 (ex 175/b) di mq. 11 -V – Zona Eg7
F. 29 – map. 531 (ex 175/c) di mq.52 -V – di cui mq. 5,72 in Zona Eg7
Risarcimento: € 741,50
8. GRIGOLIN Elsa Alina
Nata ad AOSTA il 17.02.1942
C.F.: GRGLLN42B57A326C
F. 28 – map. 359 (ex 192/b) di mq. 101 – Pri – Zona Ba13.
F. 29 – map. 519 (ex 267/c) di mq. 12 – Pri – Zona Ec6
F. 29 – map. 518 (ex 267/b) di mq. 48 – Pri – Zona Ec6
F. 28 – map. 374 (ex 218/c) di mq. 25 – S – Zona Ec6
F. 28 – map. 373 (ex 218/b) di mq. 106 – S – Zona Ec6
F. 28 – map. 372 (ex 219/d) di mq. 7 – Pri – Zona Ec6
F. 28 – map. 371 (ex 219/c) di mq. 1 – Pri – Zona Ec6
F. 28 – map. 370 (ex 219/b) di mq. 35 – Pri – Zona Ec6
Risarcimento: € 2.916,81
9. MAISON Silvano
Nato ad AOSTA il 30.11.1953
C.F.: MSNSVN53S30A326X
F. 28 – map. 161 ; map 161 sub 1; map 161 sub 2 – Fienile – Zona Em
Risarcimento stimato: € 15.127,56
10. DONEGÀ Dante
Nato a CASTELGUGLIELMO il 30.09.1942
C.F.: DNGDNT42P30C122A
DONEGÀ Rudy
Nato a TORINO il 26.06.1973
C.F.: DNGRDY73H26L219T
F. 28 – map. 377 (ex 216/d) di mq. 5 – Pr – Zona Ec6
F. 28 – map. 376 (ex 216/c) di mq. 212 – Pr – Zona Ec6
F. 28 – map. 375 (ex 216/b) di mq. 161 – Pr – Zona Ec6
F. 29 – map. 524 (ex 269/d) di mq. 7 – I – Zona Ec6
F. 29 – map. 523 (ex 269/c) di mq. 39 – I – Zona Ec6
F. 29 – map. 522 (ex 269/b) di mq. 322 – I – Zona Ec6
F. 29 – map. 521 (ex 268/c) di mq. 19 – I – Zona Ec6
F. 29 – map. 520 (ex 268/b) di mq. 298 – I – Zona Ec6.
Risarcimento: € 2.783,51
11. ROLLANDIN Giorgio
Nato ad AOSTA il 12.05.1941
C.F.: RLLGRG41E12A326O
F. 29 – map. 525 (ex 327/b) di mq. 10 – S – Zona Ec6
Risarcimento: € 82,11
12. DIEMOZ Marisa
Nata ad AOSTA il 01.11.1936
C.F.: DMZMRS36S42A326D
F. 29 – map. 526 (ex 326/b) di mq. 5 – I – Zona Ec6
F. 29 – map. 527 (ex 264/b) di mq. 92 – S – Zona Ec6
Risarcimento: € 842,10
13. ROLLANDIN Gemma Francesca
Nata ad AOSTA il 25.01.1931
C.F.: RLL GMF 31A65 A326A
F. 28 – map. 367 (ex 213/b) di mq. 37 – Pri – Zona Eg7
F. 28 – map. 363 (ex 211/b) di mq. 18 – Pri -Zona Eg7
Risarcimento: € 451,65
14. TRENTO Luigina Emilia
Nata ad AOSTA il 18.01.1948
C.F.: TRNLNM48A58A326E
DONÀ Pierino
Nato a PONTE DI LEGNO il 19.12.1944
C.F.: DNOPRN44T19G844Y
F. 29 – map. 532 (ex 324/b) di mq. 31 – Pri – Zona Eg7
Risarcimento: € 254,57

Di trasmettere il presente atto per la registrazione presso l'Ufficio dei Registri Immobiliari, per la trascrizione presso il competente Servizio di Pubblicità Immobiliare e presso l'Agenzia del Territorio per la voltura catastale. Una copia sarà inoltre trasmessa all'ufficio regionale per le espropriazioni;

Di disporre il pagamento ai proprietari dei risarcimenti

Le présent acte est transmis à la Recette des Impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux). Une copie du présent acte est par ailleurs transmise au bureau régional chargé des expropriations.

Les sommes indiquées ci-dessus sont versées aux pro-

danni sopra determinati entro 30 giorni dalla data del presente Decreto;

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Gignod, 9 agosto 2010.

Il Responsabile
Ufficio espropriazioni
Segretario comunale
VICQUERY

Comune di NUS. Decreto 10 settembre 2010, n. 4.

Acquisizione al patrimonio comunale dei beni immobili interessati dalla sistemazione ed allargamento della Via Corrado Gex in Comune di NUS, di proprietà di privati, utilizzati senza valido provvedimento ablativo.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) sono acquisiti, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, al patrimonio comunale gli immobili sottoelencati in forza dell'irreversibile occupazione degli stessi per i lavori sistemazione ed allargamento della Via Corrado Gex:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. BALLIANA Quintillo
nato a FARRA DI SOLIGO in data 26.11.1927 (quota 1/1)
C.F. BLLQTL27S26D505W
Foglio 44 mappale 723 Ente Urbano Superficie occupata mq 58,00
2. BARAILLER Marisa
nata a NUS in data 08.03.1943 (quota 1/3)
C.F. BRLMRS43C48F987U
BARAILLER Pieretta Sofia
nata a NUS in data 25.12.1945 (quota 1/3)
C.F. BRLPTT45T65F987L
BARAILLER Piersandro
nato a NUS in data 18.01.1953 (quota 1/3)
C.F. BRLPSN53A18F987T
Foglio 49 mappale 574 PRI Superficie occupata mq 41,00
3. ROSSET Luigi
nato a SUSA in data 06.02.1933 (quota 1/1)
C.F. RSSLGU33B06L013Z
Foglio 49 mappale 575 PRI Superficie occupata

priétaires concernés à titre de dédommagement dans les 30 jours qui suivent la date du présent acte.

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Gignod, le 9 août 2010.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de responsable
du Bureau des expropriations,
Sergio VICQUÉRY

Commune de NUS. Acte n° 4 du 10 septembre 2010,

portant intégration au patrimoine de la Commune de NUS des biens immeubles concernés par les travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Corrado Gex, sur le territoire de ladite commune, appartenant à des particuliers et utilisés sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Les biens immeubles indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine de la Commune de NUS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, du fait de leur occupation irréversible pour cause de travaux de réaménagement et d'élargissement de la rue Corrado Gex ;

COMMUNE DE NUS

- mq 160,00
Foglio 49 mappale 576 Sem. Irr. Superficie occupata mq 74,00
Foglio 49 mappale 577 Sem. Irr. Superficie occupata mq 62,00
4. F.LLI PELLEGRINO s.r.l. (quota 1/1)
C.F. 00540530078
Foglio 49 mappale 579 PRI Superficie occupata mq 2,00
Foglio 49 mappale 580 Sem. Irr. Superficie occupata mq 53,00
Foglio 49 mappale 581 Sem. Irr. Superficie occupata mq 41,00
Foglio 49 mappale 599 PRI Superficie occupata mq 159,00
5. MARINI Benito
nato a COLOGNA VENETA in data 19.10.1933 (quota 1/2)
C.F. MRNBNT33R19C890K
GUALA Rosanna
nata a NUS in data 17.01.1931 (quota 1/2)

- C.F. GLURNN31A57F987S
Foglio 49 mappale 578 Ente Urbano Superficie occupata mq 22,00
6. LIPORACE Antonio
nato a BELVEDERE MARITTIMO in data 20.08.1953 (quota 1/2)
C.F. LPRNTN53M20A773F
CADAU Maristella
nata a AOSTA in data 07.05.1959 (quota 1/2)
C.F. CDAMST59E47A326Y
Foglio 48 mappale 829 Ente Urbano Superficie occupata mq 22,00
7. LUMIGNON Manuela
nata a AOSTA in data 08.08.1965 (quota 1/1)
C.F. LMGMNL65M48A326D
Foglio 48 mappale 830 Ente Urbano Superficie occupata mq 16,00
8. CONDOMINIO «SAINT HILAIRE» (quota 1/1)
C.F. 91008440074
Foglio 48 mappale 780 PRI Superficie occupata mq 175,00
Foglio 48 mappale 827 Ente Urbano Superficie occupata mq 75,00
9. COSTRUZIONI GROSSO s.r.l. (quota 1/1)
C.F. 00562350074
Foglio 48 mappale 826 PRI Superficie occupata mq 63,00
10. LETEY Paolino
nato a ALLEIN in data 05.01.1951 (quota 1/1)
C.F. LTYPLN51A05A205V
Foglio 48 mappale 825 PRI Superficie occupata mq 38,00
11. CHARLES Lea
nata a NUS in data 02.09.1945 (quota 1/2)
C.F. CHRLEA45P42F987N
CHARLES Renza
nata a NUS in data 13.04.1948 (quota 1/2)
C.F. CHRRNZ48D53F987N
Foglio 48 mappale 821 Ente Urbano Superficie occupata mq 1,00
Foglio 48 mappale 822 Ente Urbano Superficie occupata mq 2,00
Foglio 48 mappale 824 Ente Urbano Superficie occupata mq 7,00
Foglio 48 mappale 834 Ente Urbano Superficie occupata mq 51,00
Foglio 48 mappale 835 Ente Urbano Superficie occupata mq 37,00
Foglio 48 mappale 840 Ente Urbano Superficie occupata mq 16,00
12. VERTHUY Elsa
nata a NUS in data 07.06.1925 (quota 1/2)
C.F. VRTLSE25H47F987L
VERTHUY Livia
nata a NUS in data 17.10.1926 (quota 1/2)
- C.F. VRTLVI26R57F987G
Foglio 48 mappale 823 PRI Superficie occupata mq 6,00
13. PONSETTI Corrado
nato a AOSTA in data 25.12.1970 (quota 1/2)
C.F. PNSCR70T25A326H
PONSETTI Fabio
nato a AOSTA in data 21.07.1962 (quota 1/2)
C.F. PNSFBA62L21A326C
Foglio 48 mappale 820 PRI Superficie occupata mq 20,00
14. BORROZ Natalina
nata a NUS in data 16.08.1931 (quota 1/1)
C.F. BRRNLN31M56F987W
Foglio 48 mappale 819 PRI Superficie occupata mq 40,00
15. AOMI S.S. (quota 1/1)
C.F. 94024820014
Foglio 48 mappale 818 PRI Superficie occupata mq 48,00
16. LETEY Pantaleone
nato ad ALLEIN in data 13.12.1925 (quota 1/1)
C.F. LTYPTL25T13A205H
Foglio 48 mappale 817 PRI Superficie occupata mq 132,00
17. GAIA Piera Maria
nata a MILANO in data 08.02.1938 (quota 1/2)
C.F. GAIPMR38B48F205P
GAIA Giuseppina
nata a MILANO in data 28.10.1939 (quota 1/2)
C.F. GAIGPP39R68F205A
Foglio 48 mappale 814 PRI Superficie occupata mq 81,00
Foglio 48 mappale 816 PRI Superficie occupata mq 13,00
18. RUDDA Giorgio
nato a AOSTA in data 20.01.1954 (quota nuda proprietà)
C.F. RDD GRG 54A20 A326F
BIANCO Vincenza Maria
nata a SAN PIETRO MONTAGNON in data 08.09.1928 (quota usufrutto)
C.F. BNCVCN28P48F529H
Foglio 48 mappale 812 Ente Urbano Superficie occupata mq 13,00
Foglio 48 mappale 813 Ente Urbano Superficie occupata mq 15,00
19. TONETTA Diego Luigi
nato ad AOSTA in data 21.09.1959 (quota 1/4)
C.F. TNTDLG59P21A326B
TONETTA Wilma
nata ad AOSTA in data 31.03.1954 (quota 1/4)
C.F. TNTWLM54C71A326C
MOSSELLO Elena
nata a SUSA in data 10.07.1929 (quota 2/4)

- C.F. MSSSLNE29L50L013X
Foglio 48 mappale 808 Corte Superficie occupata mq 2,00
Foglio 48 mappale 809 Corte Superficie occupata mq 3,00
Foglio 48 mappale 811 Ente Urbano Superficie occupata mq 25,00
20. CONTOZ Giuseppe
nato a NUS in data 01.12.1926 (quota 1/2)
C.F. CNTGPP26T01F987C
PORLIOD Fernanda Delfina
nata a NUS in data 05.09.1935 (quota 1/2)
C.F. PRLFNN35P45F987P
Foglio 48 mappale 882 Ente Urbano Superficie occupata mq 3,00
Foglio 48 mappale 883 Ente Urbano Superficie occupata mq 19,00
21. LATTERIA TURNARIA (quota 1/1)
C.F. 80008460075
Foglio 48 mappale 508 Ente Urbano Superficie occupata mq 130,00
22. MORTARA Maria Margherita
nata a NUS in data 14.01.1923 (quota 1/8)
C.F. MRTMMR23A54F987O
MORTARA Enrico
nato a NUS in data 08.03.1929 (quota 5/8)
C.F. MRTNRC29C08F987F
MORTARA Elena
nata a NUS in data 02.05.1931 (quota 1/8)
C.F. MRTLNE31E42F987F
MORTARA Claudia
nata a NUS in data 21.10.1937 (quota 1/8)
C.F. MRTCLD37R61F987H
Foglio 48 mappale 815 Corte Superficie occupata mq 68,00
23. VARDA Giorgio
nato a TORINO in data 01.02.1969 (quota 1/1)
C.F. VRDGRG69B01L219M
Foglio 48 mappale 831 Ente Urbano Superficie occupata mq 12,00
24. REBOULAZ Fernanda Agostina
nata a NUS in data 25.09.1927 (quota 1/1)
C.F. RBLFNN27P65F987G
Foglio 48 mappale 832 Ente Urbano Superficie occupata mq 4,00
25. MACCARIO Loredana
nata a SANREMO in data 08.07.1953 (quota 1/1)
C.F. MCCLDN53L48I138Z
Foglio 48 mappale 836 PRI Superficie occupata mq 29,00
26. OBERT Roselina
nata a SAINT-VINCENT in data 18.11.1946 (quota 1/1)
C.F. BRTRLN46S58H676E
Foglio 48 mappale 837 PRI Superficie occupata mq 15,00
Foglio 48 mappale 838 PRI Superficie occupata mq 12,00
27. MARTIN PEROLINO Pierrette Marie Ange
nata in Francia in data 23.08.1943 (quota 1/3)
C.F. MRTPR43M63Z110F
MARTIN PEROLINO Jean Pierre Felicien
nato in Francia in data 27.05.1945 (quota 1/3)
C.F. MRTJPR45E27Z110R
MARTIN PEROLINO Michel Joseph Gilbert
nato in Francia in data 25.11.1947 (quota 1/3)
C.F. MRTMHL47S25Z110D
Foglio 48 mappale 839 PRI Superficie occupata mq 2,00

B) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e notificato ai proprietari espropriandi, a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS, nelle forme degli atti processuali civili;

C) Il presente decreto verrà registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di Aosta nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante.

Nus, 10 settembre 2010.

Il Responsabile del Servizio
BISCARDI

Comune di PONTEY. Decreto 16 settembre 2010, n. 2.

Pronuncia di esproprio, a favore del comune di

B) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés, par les soins du Bureau de la police locale de la Commune de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

C) Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant.

Fait à Nus, le 10 septembre 2010.

Le responsable du service,
Graziella BISCARDI

Commune de PONTEY. Acte n° 2 du 16 septembre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de

PONTEY (AO), degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori per l'ampliamento e riqualificazione del piazzale-parcheggio antistante il municipio, con realizzazione di autorimesse interrato, in comune di PONTEY e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11, in data 2 luglio 2004.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Omissis

decreta

- 1) ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del comune di PONTEY (AO), cod. fis. 00101160075, l'esproprio degli immobili di seguito descritti, per l'esecuzione dei lavori per l'ampliamento e riqualificazione del piazzale-parcheggio antistante il municipio, con realizzazione di autorimesse interrato, in comune di PONTEY, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE DI PONTEY

- 1) Fg. 7 – map. 523, di mq. 62 – prato irriguo -C.T.
Fg. 7 – map. 522, di mq. 60 – prato irriguo -C.T.
Fg. 7 – map. 288, di mq. 202 – prato irriguo -C.T.
Fg. 7 – map. 754, di mq. 34 – prato irriguo -C.T.
Intestato a:
LAVOYER Camillo
n. PONTEY (AO), il 11.09.1926, proprietario per 1/1
Cod. fis. LVYCLL26P11G860J
Res. in 11024 PONTEY (AO), fraz. Lassolaz, n. 10
Indennità di esproprio: € 610,21
- 2) Fg. 7 – map. 286, di mq. 84 – prato irriguo -C.T.
Intestato a:
COLLIN Amato
n. PONTEY (AO), il 30.04.1954, proprietario per 1/1
Cod. fis. CLLMTA54D30G860C
Res. in 11024 PONTEY (AO), fraz. Banchet, n. 1
Indennità di esproprio: € 143,18
- 3) Fg. 7 – map. 1290 (ex 285/b), di mq. 441 – prato irriguo
- 2) il presente decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 comma 2) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta» ai proprietari degli immobili espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione per l'eventuale accettazione delle indennità.
- 3) ai sensi dell'art. 19 comma 3) della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma della Valle d'Aosta;
- 4) l'esecuzione del presente decreto di esproprio, ha luogo con la redazione del verbale sullo stato di consistenza e del verbale di immissione nel possesso dei beni espro-

PONTEY, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de requalification du parking situé devant la maison communale et de réalisation de garages enterrés, sur le territoire de ladite commune, et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation, au sens de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

décide

- 1) Aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après, situés à PONTEY et nécessaires aux travaux d'élargissement et de requalification du parking situé devant la maison communale et de réalisation de garages enterrés, sont expropriés en faveur de la Commune de PONTEY (code fiscal 00101160075). Les indemnités provisoires d'expropriation à verser aux propriétaires ci-après sont fixées comme suit :

COMMUNE DE PONTEY

- C.T.
Intestato a:
ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO, proprietario per 1/1
Cod. fis. 91009280073
Sede in 11100 AOSTA (AO), via Mons. De Sales, n. 3
Indennità di esproprio: € 751,70
- 4) Fg. 7 – map. 284, di mq. 167 – prato irriguo -C.T.
Intestato a:
PERAILLON Amato Renzo
n. PONTEY (AO), il 29.07.1950, proprietario per 1/2
Cod. fis. PRLMRN50L29G860Z
Res. in 11024 PONTEY (AO), fraz. Lezin, n. 8
PERAILLON Franco
n. PONTEY (AO), il 17.01.1947, proprietario per 1/2
Cod. fis. PRLFNC47A17G8600
Res. in 11024 PONTEY (AO), fraz. Lassolaz, n. 15
Indennità di esproprio: € 284,66
- 2) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration relative à l'éventuelle acceptation de l'indemnité proposée ;
- 3) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- 4) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée

priati, ai sensi dell'art. 20, comma 1) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta»;

- 5) ai sensi dell'art. 20, comma 2) e 3) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- 6) Il presente provvedimento dovrà essere registrato e trascritto presso gli uffici competenti, in termini di urgenza e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di PONTEY;
- 7) Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3) della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
- 8) Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale, entro i termini di legge.

Pontey, 16 settembre 2010.

Il Segretario Comunale
DE SIMONE

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 20 settembre 2010, n. 19.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati alla realizzazione dei lavori di allargamento ed adeguamento della strada comunale in località Champapon (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11) – Rettifica al Decreto di esproprio n. 15 del 22.03.2010 registrato ad AOSTA il 09.04.2010, al n. 116, Serie I; e trascritto il 21.04.2010, Reg. Part. 3245, 3263.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI
E USI CIVICI

Omissis

decreta

- I. Ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di allargamento ed adeguamento della strada comunale in località Champapon – Rettifica al Decreto di esproprio n. 15 del 22.03.2010, determinando nuovamente, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

d'Aoste), l'esecuzione del presente atto comporta la redazione del procès-verbal illustrando la consistenza del bene in causa e del procès-verbal d'entrée en possession dudit bien ;

- 5) Aux termes des deuxième et troisième alinéas de l'art. 20 de LR n° 11 du 2 juillet 2004, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux expropriés au moins sept jours auparavant ;
- 6) Le présent acte est enregistré et transcrit, avec procédure d'urgence, aux bureaux compétents et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de PONTEY ;
- 7) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation y afférentes ;
- 8) Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Pontey, le 16 septembre 2010.

Le secrétaire communal,
..... DE SIMONE

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 19 du 20 septembre 2010,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Champapon, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, et modification de l'acte d'expropriation n° 15 du 22 mars 2010, enregistré à AOSTE le 9 avril 2010 sous le n° 116 de la série I et transcrit le 21 avril 2010 sous les n°s 3245 et 3263 du Registre particulier.

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

- I. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'élargissement et de réaménagement de la route communale de Champapon sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ; à titre de modification de l'acte d'expropriation n° 15 du 22 mars 2010, l'indemnité d'expropriation à verser aux propriétaires énumérés ci-dessous est fixée comme suit :

COMUNE DI SAINT-CHRISTOPHE

Ditta 16 – Trascrizione del 21.04.2010, N.R.P. 3245
Foglio: 30 mappale: 657 (ex 130/h), Sup.: mq 14
Natura: Terreno – Zona: «Ea» – Is
Foglio: 30 mappale: 658 (ex 130/i), Sup.: mq 103
Natura: Terreno – Zona: «Ea» – Pri
Foglio: 30 mappale: 659 (ex 130/g), Sup.: mq 225
Natura: Terreno – Zona: «Ea» – Pri
Foglio: 30 mappale: 660 (ex 130/j), Sup.: mq 86
Natura: Terreno – Zona: «Ea» – Is
Foglio: 30 mappale: 665 (ex 136/f), Sup.: mq 2
Natura: Terreno – Zona: «Ea» – Is
Foglio: 30 mappale: 666 (ex 136/d), Sup.: mq 20
Natura: Terreno – Zona: «Ea» – Pri
Foglio: 30 mappale: 667 (ex 136/e), Sup.: mq 49
Natura: Terreno – Zona: «Ea» – Is
Indennità base: Euro 841,51
BOCH Lea (Prop. per 1/1)
C.F.: BCHLEA47B43H669L
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 03.02.1947
Residente in Località Champapon, 7 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 34 – Trascrizione del 21.04.2010, N.R.P. 3263
Foglio: 31 mappale: 961 (ex 185/a), Sup.: mq 68
Natura: Corte o Reseda – Zona: «Ea» Eu
Foglio: 31 mappale: 962 (ex 185/b), Sup.: mq 82
Natura: Corte o Reseda – Zona: «Ea» – Is
Indennità base: Euro 5100,82
MOSCHELLA Vincenzo (Prop. per 1/2)
C.F.: MSCVCN60E18A326S
Nato/a a AOSTA, il 18.05.1960
Residente in Località Champapon, 14 – 11020 SAINT-

- II. Ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari degli immobili espropriati;
- III. L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11;
- IV. Ai sensi dell'art. 20, comma 2 della medesima Legge Regionale, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- V. Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- VI. L'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti i diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata;

COMMUNE DE SAINT-CHRISTOPHE

CHRISTOPHE AO
MOSCHELLA Anna (Prop. per 1/4)
C.F.: MSCNNA64L52A326B
Nato/a a AOSTA, il 12.07.1964
Residente in Località Champapon, 14 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE AO
COZZITORTO Francesco (Prop. per 1/4)
C.F.: CZZFNC59P19C349F
Nato/a a CASTROVILLARI, il 19.09.1959
Residente in Località Champapon, 14 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 40
Foglio: 31 mappale: 565, Sup.: mq 61
Natura: Terreno – Zona: «Fb2» Is
Indennità base: Euro 0,61
BIONAZ Desiderato (Prop. per 1/1)
C.F.: BNZDDR27R11H669D
Nato/a a SAINT-CHRISTOPHE, il 11.10.1927
Residente in Località Champapon, 15 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

Ditta 41
Foglio: 31 mappale: 568, Sup.: mq 69
Natura: Terreno – Zona: «Fb2» – Is
Indennità base: Euro 0,69
BETEMPS Alessandro (Prop. per 1/1)
C.F.: BTMLSN48D05A326E
Nato/a a AOSTA, il 05.04.1948
Residente in Località Champapon, 9 – 11020 SAINT-CHRISTOPHE AO

- II. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;
- III. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés ;
- IV. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi susmentionnée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;
- V. Le présent acte est enregistré et transcrit avec procédure d'urgence aux bureaux compétents et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- VI. L'expropriation entraîne l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée ;

VII. Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3 della l.r. 2 luglio 2004, n. 11 tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Saint-Christophe, 20 settembre 2010.

Il Responsabile
del Servizio Espropriazioni
AUTELITANO

**Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto
20 settembre 2010, n. 2.**

**Pronuncia di esproprio per l'acquisizione dei terreni
utilizzati per l'ampliamento del parcheggio in località
Champriond, nel comune di ISSIME.**

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

Articolo 1

È pronunciata a favore dell'Amministrazione comunale di ISSIME l'espropriazione dei terreni di seguito descritti, utilizzati per la realizzazione dell'ampliamento del parcheggio in località Champriond.

ELENCO DITTE

- 1) BUSSO Arturo
nato a ISSIME il 21.07.1937
c.f.:BSS RTR 37L21 E369G Proprietà per 1/12
residente in Località Crose, 119 – 11020 ISSIME (AO)
BUSSO Sergio Bruno
nato a MILANO il 24.11.1959
c.f.:BSS SGB 59S24 F205C Proprietà per 1/12
residente in Località Crose, 119 – 11020 ISSIME (AO)
BUSSO Vitale
nato a ISSIME il 21.10.1944
c.f.:BSS VTL 44R21 E369H Proprietà per 1/12
residente in Località Crose, 119/a – 11020 ISSIME (AO)
BUSSO Walter
nato a ISSIME il 25.03.1941
c.f.:BSS WTR 41C25 E369V Proprietà per 1/12
residente in Località Lezzenduarf, 21/b – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Alessandro
nato a ISSIME il 29.05.1952
c.f.:RNC LSN 52E29 E369R Proprietà per 1/9
residente in Località Chinchéré, 196 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Bruno
nato a IVREA il 20.07.1945
c.f.:RNC BRN 45L20 E379E Proprietà per 1/9

VII. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Saint-Christophe, le 20 septembre 2010.

Le responsable
du Service des expropriations,
Bruno AUTELITANO

**Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du
Lys. Acte n° 2 du 20 septembre 2010,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux d'agrandissement du parking situé à
Champriond, dans la commune d'ISSIME.**

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES
EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Art. 1^{er}

Les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'agrandissement du parking situé à Champriond, sont expropriés en faveur de l'Administration communale d'ISSIME :

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

- residente in Località Chinchéré, 196 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Camillo Luigi
nato a ISSIME il 22.09.1938
c.f.:RNC CLL 38P22 E369C Proprietà per 1/21
residente in Località Gran Praz, 193 -11020 ISSIME (AO)
RONCO Clara
nata a ISSIME il 11.03.1950
c.f.:RNC CLR 50C51 E369G Proprietà per 1/21
residente in P.za Violetta – 10010 QUASSOLO (TO)
RONCO Dario Vitale
nato a ISSIME il 25.07.1937
c.f.:RNC DVT 37L25 E369Z Proprietà per 1/21
residente in Località Seingles, 176 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Elena
nata a ISSIME il 28.04.1951
c.f.:RNC LNE 51D68 E369P Proprietà per 1/21
residente in Via Michela – 10010 QUASSOLO (TO)
RONCO Giulio
nato a ISSIME il 13.04.1949
c.f.:RNC GLI49D13 E369L Proprietà per 1/9
residente in Località Chinchéré, 196 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Laura Cristina

nata a ISSIME il 12/08.1943
c.f.:RNCLCR43M52E369H Proprietà per 1/21
residente in Loc. Preit, 90 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Maria
nata a ISSIME il 04.08.1940
c.f.:RNC MRA 40M44 E369U Proprietà per 1/21
residente in Loc. Seingles, 179 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Rosanna Giuditta
nata a ISSIME il 01.01.1963
c.f.:RNC RNN 63A41 E369H Proprietà per 1/21
residente in Loc. Seingles, 177 – 11020 ISSIME (AO)
Foglio XVI n. 649 (ex 62 b) superficie mq. 179
Foglio XVI n. 62 superficie mq. 63
superficie totale soggetta a esproprio mq. 242 di cui
mq. 218 in Zona E) del PRGC vigente – coltura effetti-

Articolo 2

Il presente provvedimento di espropriazione è notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, e trasmesso al beneficiario dell'esproprio per il pagamento delle indennità.

Articolo 3

Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale. Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 4

Una copia del presente decreto dovrà essere trasmessa all'ufficio regionale per le espropriazioni ai sensi dell'articolo 16, comma 1 della legge regionale n. 11/2004.

Articolo 5

Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – co. 3 della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Issime, 20 settembre 2010.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropri
MONTANI

**Comunità Montana Walser – Alta valle del Lys. Decreto
20 settembre 2010, n. 3.**

**Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di
ISSIME dei terreni corrispondenti al tracciato dell'attuale
strada comunale di accesso alla loc. Champriond,
ai sensi dell'articolo 43 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327.**

va prato
Indennità base: € . 164.76
mq. 24 in zona A) del PRGC vigente
Indennità base: € 624,00 soggetto a ritenuta del 20%

- 2) RONCO Dario Vitale
nato a ISSIME il 25.07.1937
c.f.:RNC DVT 37L25 E369Z Proprietà per 1/1
residente in Località Seingles, 176 – 11020 ISSIME
(AO)
Foglio XVI n. 648 (ex 63 b) superficie mq. 78
Zona E del PRGC vigente
coltura effettiva prato irriguo
Indennità base: € .178,48

Art. 2

Le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis au bénéficiaire de l'expropriation aux fins du paiement des indemnités y afférentes.

Art. 3

Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration concernée. Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication.

Art. 4

Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/2004, une copie du présent acte doit être transmise au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 5

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Issime, le 20 septembre 2010.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Laura MONTANI

**Communauté de montagne Walser – Haute Vallée du
Lys. Acte n° 3 du 20 septembre 2010,**

**portant intégration au patrimoine de la Commune
d'ISSIME des terrains correspondant au tracé de l'actuelle
route communale de Champriond, au sens de
l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001.**

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO CONVENZIONATO
PER LE ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES
EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

- 1) Di acquisire al patrimonio indisponibile del Comune di ISSIME, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 43 del DPR 327/2001 e per motivi di cui in premessa, i beni delle seguenti ditte:

- 1) Pour les raisons indiquées au préambule, les biens immeubles indiqués ci-après en regard du nom de leurs propriétaires sont transférés au patrimoine de la Commune d'ISSIME, aux termes de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 :

ELENCO DITTE

LISTE DES PROPRIÉTAIRES

1. BUSSO Arturo
nato a ISSIME il 21.07.1937
c.f.:BSS RTR 37L21 E369G Proprietà per 1/12
residente in Località Crose, 119 – 11020 ISSIME (AO)
BUSSO Sergio Bruno
nato a MILANO il 24.11.1959
c.f.:BSS SGB 59S24 F205C Proprietà per 1/12
residente in Località Crose, 119 – 11020 ISSIME (AO)
BUSSO Vitale
nato a ISSIME il 21.10.1944
c.f.:BSS VTL 44R21 E369H Proprietà per 1/12
residente in Località Crose, 119/a – 11020 ISSIME (AO)
BUSSO Walter
nato a ISSIME il 25.03.1941
c.f.:BSS WTR 41C25 E369V Proprietà per 1/12
residente in Località Lezzenduarf, 21/b – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Alessandro
nato a ISSIME il 29.05.1952
c.f.:RNC LSN 52E29 E369R Proprietà per 1/9
residente in Località Chinceré, 196 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Bruno
nato a IVREA il 20.07.1945
c.f.:RNC BRN 45L20 E379E Proprietà per 1/9
residente in Località Chinceré, 196 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Camillo Luigi
nato a ISSIME il 22.09.1938
c.f.:RNC CLL 38P22 E369C Proprietà per 1/21
residente in Località Gran Praz, 193 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Clara
nata a ISSIME il 11.03.1950
c.f.:RNC CLR 50C51 E369G Proprietà per 1/21
residente in P.zza Violetta – 10010 QUASSOLO (TO)
RONCO Dario Vitale
nato a ISSIME il 25.07.1937
c.f.:RNC DVT 37L25 E369Z Proprietà per 1/21
residente in Località Seingles, 176 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Elena
nata a ISSIME il 28.04.1951
c.f.:RNC LNE 51D68 E369P Proprietà per 1/21
residente in Via Michela – 10010 QUASSOLO (TO)

- RONCO Giulio
nato a ISSIME il 13.04.1949
c.f.:RNC GLI 49D13 E369L Proprietà per 1/9
residente in Località Chinceré, 196 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Laura Cristina
nata a ISSIME il 12.08.1943
c.f.:RNC LCR 43M52 E369H Proprietà per 1/21
residente in Loc. Preit, 90 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Maria
nata a ISSIME il 04.08.1940
c.f.:RNC MRA 40M44 E369U Proprietà per 1/21
residente in Loc. Seingles, 179 – 11020 ISSIME (AO)
RONCO Rosanna Giuditta
nata a ISSIME il 01.01.1963
c.f.:RNC RNN 63A41 E369H Proprietà per 1/21
residente in Loc. Seingles, 177 – 11020 ISSIME (AO)
Catasto Terreni Foglio 16 n. 342 Superficie mq. 96
2. RIAL Elena
nata a GRESSONEY-LA-TRINITÉ il 12.04.1936
c.f.:RLI LNE 36D52 E167A Proprietà per 1/1
residente in via Ruina, 38 – HÔNE
Catasto Terreni Foglio 16 n. 326 Superficie mq. 45
Catasto Terreni Foglio 16 n. 341 Superficie mq.11
3. CHRISTILLIN Paola
nata a IVREA (TO) il 06.02.1952
c.f.:CHR PLA 52B46 E379I Proprietà per 1/2
residente in C.so Garibaldi, 8 – IVREA (TO)
CHRISTILLIN Paolo
nata a IVREA (TO) il 13.05.1945
c.f.:CHR PLA 45E13 E379F
residente in Borgo Stretto, 29 – PISA Proprietà per 1/2
MOIRANO Maria
nata a IVREA il 17.05.1914
c.f.:MRN MRA 14E57 E379T
residente in C.so Garibaldi, 8 – IVREA (TO) Usufrutto parziale
Catasto Terreni Foglio 15 n. 366 Superficie mq.107
Catasto Terreni Foglio 15 n. 364 Superficie mq. 113
4. LINTY Frida
nata a ISSIME il 02.08.1933
c.f.:LNT FRD 33M42 E369S Proprietà per 1/1
Residente in Zella 7/b – 16100 GENOVA

- Catasto Terreni Foglio 15 n. 387 Superficie mq. 89
Catasto Terreni Foglio 15 n. 384 Superficie mq. 17
5. CLARA Maria
nata a MONTANARO il 18.07.1962
c.f.:CLR MRA 62L58 F422G Proprietà per 1/1
Residente in via San Rocco 12 – 10017 MONTANARO TO
Catasto Terreni Foglio 15 n. 386 Superficie mq. 2
Catasto Terreni Foglio 15 n. 389 Superficie mq. 48
6. LINTY Enrico
nato a BIELLA il 26.02.1964
c.f.:LNTNRC64B26A859F Proprietà per 1/2
Residente in via Almasso, 6 – 13888 MONGRANDO (BI)
- 2) Il presente provvedimento di espropriazione è notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili.
- 3) Ai proprietari non spetta alcun indennizzo a titolo di risarcimento per le motivazioni di cui in premessa.
- 4) Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese dell'amministrazione comunale. Un estratto del presente decreto è trasmesso entro cinque giorni per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.
- 5) Una copia del presente decreto dovrà essere trasmessa all'ufficio regionale per le espropriazioni ai sensi dell'articolo 16, comma 1 della legge regionale n. 11/2004.

Issime, 20 settembre 2010.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropri
MONTANI

- LINTY Stefano
nato a BIELLA il 16.10.1968
c.f.:LNTSFN68R16A859L Proprietà per 1/2
Residente in via Santuario di Oropa, 137- 13900 BIELLA
Catasto Terreni Foglio 15 n. 390 Superficie mq.17
7. LAZIER Silvia
nata a ISSIME il 17.10.1955
c.f.:LZRSLV55R57E369K Proprietà per 1/2
Residente in loc. Zan, 78/b – ISSIME (AO)
MANEGLIA Fausto Luigi
nato a LESSOLO il 12.06.1954
c.f.:MNGFTL54H12E55II Proprietà per 1/2
Residente in loc. Zan, 78/b – ISSIME (AO)
Catasto Terreni Foglio 16 n. 344 Superficie mq. 16
- 2) Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.
- 3) Aucune indemnisation n'est prévue en faveur des propriétaires pour les raisons indiquées au préambule.
- 4) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de l'Administration concernée. Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région aux fins de sa publication.
- 5) Aux termes du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/2004, une copie du présent acte doit être transmise au bureau régional chargé des expropriations.

Fait à Issime, le 20 septembre 2010.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Laura MONTANI

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Comune di INTROD.

Estratto bando di concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato a 36 ore settimanali di un Collaboratore addetto al servizio tecnico convenzionato dei Comuni di INTROD e RHÊMES-NOTRE-DAME posizione C2 del Comparto unico regionale.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetto un concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato (36 ore settimanali) di un Collaboratore per il servizio tecnico convenzionato tra i Comuni di INTROD e RHÊMES-NOTRE-DAME posizione C2 del comparto unico regionale.

Titolo di studio richiesto:

- diploma di Geometra

Scadenza presentazione domande: entro il giorno 08.11.2010, ore 12.00

la domanda dovrà essere redatta compilando il modulo allegato al bando di concorso (disponibile anche sul sito internet www.comune.introd.ao.it) o, comunque, seguendo lo schema proposto.

PROVE D'ESAME:

- *prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana* secondo i criteri stabiliti dalle deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002;
- *prima prova scritta* consistente nella trattazione di argomenti su:
 - *Appalti di opere pubbliche, contabilità dei lavori e direzione lavori:*
 - Testo coordinato legge regionale 20.06.1996, n. 12 e smi «Legge regionale in materia di lavori pubblici»;
 - Decreto legislativo 12.04.2006, n. 163 «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture in attuazione delle direttive 2004/17/CE e 2004/18/CE»;
- *seconda prova scritta* consistente nella trattazione di argomenti su:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'INTROD.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un Collaborateur préposé au service technique associé d'INTROD et RHÊMES-NOTRE-DAME – 36 heures hebdomadaires – position C2 du statut unique régional.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

que l'Administration communale d'INTROD lance un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement – 36 heures hebdomadaires -d'un Collaborateur préposé au service technique d'INTROD et de RHÊMES-NOTRE-DAME – position C2-du statut unique régional.

Titres d'études requis :

- Diplôme de Géomètre

Délai de présentation des actes de candidature : avant 12.00 h. du 08.11.2010

L'acte de candidature doit être rédigé sur le formulaire annexé à l'avis de concours (disponible aussi sur le site Internet www.comune.introd.ao.it) ou, en tout cas, selon le schéma proposé.

ÉPREUVES :

- *Vérification de la connaissance du français ou de l'italien* suivant les critères fixés par les délibérations du Gouvernement Régional n° 4660 du 03.12.2001 et n° 1501 du 29.04.2002 ;
- *première épreuve écrite* concernant le sujet suivant :
 - *Adjudications de travaux publics, comptabilité des travaux et direction des travaux :*
 - Texte coordonné loi régionale n° 12 du 20 juin 1996 portant Dispositions régionales en matière de travaux publics et successives modifications ;
 - Décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 portant Code des contrats publics en matière de travaux, services et fournitures en exécution des directives 2004/17/Ce et 2004/18/CE ;
- *deuxième épreuve écrite* concernant les sujets suivants :

- *Edilizia e urbanistica:*
 - Legge regionale 06.04.1998, n. 11 «Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta» e successive modificazioni;
 - *Espropriazioni di pubblica utilità:*
 - Legge regionale 02.07.2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta: modificazioni delle leggi regionali 11 novembre 1974 n. 44 e 6 aprile 1998 n. 11»;
 - D.P.R. 08.06.2001 n. 327 «Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità»
- *prova orale* vertente sulle seguenti materie:
- materie oggetto delle prove scritte;
 - nozioni sull'ordinamento comunale:
 - Legge regionale 07.12.1998 n. 54 «Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta» e successive modificazioni – Parte II: Titolo II «Organi del Comune» e Titolo III «Autonomia normativa»;

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato per lo svolgimento del concorso.

Le prove si svolgeranno presso il salone della Microcomunità per anziani di INTROD in loc. Les Villes-Dessus, 2, secondo il seguente calendario:

22 nov. 2010 ore 8.30 – prova scritta accertamento linguistica e a seguire prova orale

24 nov. 2010 ore 8.30 – prima prova scritta

26 nov. 2010 ore 8.30 – seconda prova scritta e a seguire prova orale

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia completa del bando è possibile rivolgersi all'ufficio segreteria del Comune di INTROD – Tel. 0165/900052.

Introd, 1° ottobre 2010.

Il Segretario
VAUTHIER

N.D.R. : La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 198

- *Construction et urbanisme :*
 - Loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste et successives modifications ;
 - *Expropriation pour cause d'utilité publique :*
 - Loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 portant réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste et modification des lois régionales n° 44 du 11 novembre 1974 et n° 11 du 6 avril 1998 ;
 - D.P.R. n° 327 du 8 juin 2001 portant Texte unique des dispositions législatives et réglementation en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique ;
- *une épreuve orale* portant sur :
- les matières des épreuves écrites ;
 - notions relatives à l'ordre juridique des Communes :
 - Loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant Système des autonomies en Vallée d'Aoste – Deuxième partie : Titre II° « Organes de la Commune » e Titre III° « Autonomie normative » ;

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour une matière de son choix.

Les épreuves se dérouleront auprès de la Micro Communauté pour les personnes âgées de INTROD, 2 lieu-dit Les-Villes-Dessus à INTROD, selon le calendrier suivant :

Le 22 novembre 2010 8 h 30 épreuve écrite de connaissance linguistique et à suivre épreuve orale ;

Le 24 novembre 2010 8 h 30 première épreuve écrite ;

Le 26 novembre 2010 8 h 30 deuxième épreuve écrite et à suivre épreuve orale.

Pour tout renseignement complémentaire et pour obtenir une copie complète de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de INTROD – Tél. n° 0165/900052.

Fait à Introd, le 1^{er} octobre 2010

Le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

N.D.R. : Le présent acte à été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 198

Comunità Montana Grand Combin.

Publicazione esito dell'avviso di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, ai sensi della legge n. 68/1999, di un addetto ai servizi ausiliari – categoria A, posizione A – 27 ore settimanali, da assegnare alla microcomunità di Chez Roncoz.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che in relazione all'avviso di selezione, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato, ai sensi della legge n. 68/1999, di un addetto ai servizi ausiliari – categoria A, posizione A 27 ore settimanali, da assegnare alla microcomunità di Chez Roncoz, si è formata la seguente graduatoria finale:

Cognome e nome	Punteggio
1. FAVRE Paola	20,76

Il Segretario
MAURO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 199

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Capo Operatore (Capo operaio) – Categoria B Posizione B3 – a tempo parziale (80%).

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Capo Operatore (Capo operaio) – Categoria B Posizione B3 – a tempo parziale (80%).

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di CHAMOIS.

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità Montana Monte Cervino ed i Comuni di ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo pieno o a tempo determinato.

Titolo di studio: Diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Communauté de montagne Grand Combin.

Publication du résultat de l'avis de concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée, au sens de la loi n° 68/1999, d'un préposé aux services auxiliaires auprès de la Maison de repos de Chez Roncoz, catégorie A, position A, temps partiel 27 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude finale relative au concours, sur titres et épreuves, en vue du recrutement à durée indéterminée d'un préposé aux services auxiliaires, catégorie A, position A, temps partiel 27 heures hebdomadaires :

Le secrétaire,
Patrizia MAURO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 199

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique publique, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Agent en chef (ouvrier en chef) – Catégorie B Position B3 – à temps partiel (80%).

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique publique, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Agent en chef (ouvrier en chef) – Catégorie B Position B3 – à temps partiel (80%)

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de CHAMOIS.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de ANTEY-SAINT-ANDRÉ, CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES également pour pourvoir les postes à temps complet ou à temps déterminé.

Titre d'étude requis : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Requisiti speciali: Possesso della patente D pubblica, della Carta di Qualificazione del Conducente – CQC (o precedente attestato KD debitamente trasformato) e dell'attestato KB;

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (compilazione di un test e redazione di un testo) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale ed esposizione su un argomento). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2 Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002. Le stesse sono inoltre in consultazione presso le Biblioteche della Valle d'Aosta e visionabili sul sito Internet della Regione.

PROVE D'ESAME:

Prova scritta:

- Nozioni del Nuovo Codice della Strada e relativo Regolamento di attuazione e segnaletica stradale (Titoli I «Disposizioni generali» e II «Costruzione e tutela delle strade»)
- Nozioni sull'ordinamento degli Enti locali nella Regione Autonoma Valle d'Aosta (Comuni e Comunità Montane) (Legge regionale n. 54/1998)
- Nozioni in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro (Decreto L.vo 9 aprile 2008, n. 81 – artt. 1, 2, 3, 15, 20, 36, 37, 74, 75, 76, 77, 78 e 79).

Prova teorico pratica:

- Guida scuolabus e/o mezzi speciali;
- Uso di attrezzature per lavori manutentivi (uso decespugliatore, costruzione pozzetto, ecc..).

Prova orale:

- Argomenti della prova scritta;
- Nozioni di base in materia di acquisti nella pubblica amministrazione (art. 27 del Regolamento Regionale n. 1/1999 – Legge regionale n. 13/2005).
- Nozioni di base in materia di sanzioni amministrative (Legge n. 689/1991, artt. 13, 14, 16, 17, 18 e 19)
- Codice di comportamento del dipendente pubblico (BUR n. 24/2003 – 1° supplemento ordinario).

Conditions spéciales : Possession du permis de conduire catégorie D publique, avec C.Q.C. et KB (ou bien précédent attestation KD dûment transformé dans les prévus C.Q.C. et KB ou en phase de transformation)

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (compilation d'un test et rédaction d'un texte) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition sur un sujet). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française sur le 2^e Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002; les mêmes peuvent être consultées auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

ÉPREUVES D'EXAMEN :

Épreuve écrite :

- Éléments essentiels du nouveau code de la route et du règlement d'application y afférent et signalisation routière (Titres I « Dispositions générales » et II « Construction et protection des routes ») ;
- Notions sur l'ordre juridique des Collectivités locales dans la région autonome Vallée d'Aoste (Communes et Communautés de montagne) – (Loi régionale n° 54/1998) ;
- Éléments essentiels en matière de sécurité sur les lieux de travail (Decreto L.vo n. 81/2008 – artt. 1, 2, 3, 15, 20, 36, 37, 74, 75, 76, 77, 78 et 79).

Épreuve théorico-pratique :

- Conduite de bus scolaire et/ou des véhicules spéciaux ;
- Utilisation d'équipements spécifiques pour des travaux d'entretien (utilisation de débroussaillier, construction d'une bouche d'égout, etc).

Épreuve orale :

- Matières de l'épreuve écrite ;
- Notions élémentaires en matière d'achat dans l'administration publique (art. 27 du Règlement régional n° 1/1999 – Loi régionale n° 13/2005) ;
- Éléments essentiels en matière de sanctions administratives (Loi n° 689/1991, artt. 13, 14, 16, 17, 18 e 19) ;
- Code de conduite du fonctionnaire (BUR n° 34/2003 -1^{er} supplément ordinaire).

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo allegato al bando.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in Via Martiri della Libertà n. 3 (Tel.: 0166-569711). Esso è inoltre pubblicato sul sito Internet dell'ente: www.montecervino.org.

Châtillon, 17 settembre 2010.

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 200

BANDI E AVVISI DI GARA

ERRATA CORRIGE.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.a.di Torino, Sede Sociale Legale ed Amministrativa Corso Re Umberto 9/bis – Capitale Sociale € 3.600.294,50 Int. Ver. – Iscritta alla C.C.I.A.A. Torino n° 853 ed al n° 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di Torino C.F/Partita I.v.a. 00489140012. Tariffe di distribuzione dell'acqua potabile nel Comune di VERRÈS (Pubblicato nel Bollettino ufficiale n. 32 del 3 agosto 2010).

A causa di un errore di stampa, si rende necessario ripubblicare il testo delle tariffe suindicate, fermi restando ogni effetto conseguente alla pubblicazione nel B.U. n. 32 del 3 agosto 2010.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili p.a.di Torino, Sede Sociale Legale ed Amministrativa Corso Re Umberto 9/bis – Capitale Sociale € 3.600.294,50 Int. Ver. – Iscritta alla C.C.I.A.A. Torino n. 853 ed al n. 91/1883 del Registro Imprese del Tribunale di Torino C.F/Partita I.V.A. 00489140012.

Tariffe di distribuzione dell'acqua potabile nel Comune di VERRÈS.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait de l'avis de sélection sur le Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le formulaire annexé au présent avis.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Communauté de Montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél. n° 0166-569711). Il est aussi publié sur le site Internet: www.montecervino.org.

Fait à Châtillon, le 17 septembre 2010.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 200

AVIS D'APPEL D'OFFRES

ERRATA.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di Torino SpA – siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – capital social entièrement versé: 3 600 294,50 € – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de Turin sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de Turin sous le n° 91/1883 – code fiscal/numéro d'immatriculation IVA : 00489140012. Tarifs eau potable appliqués dans la commune de VERRÈS. (Publié au Bulletin officiel n. 32 du 3 août 2010).

À la suite d'une erreur d'imprimerie, il y a lieu de publier à nouveau le texte susmentionné, sans préjudice de tout effet découlant de la publication au B.O. n° 32 du 3 août 2010.

Società Azionaria per la Condotta di Acque Potabili di Torino SpA – siège social, légal et administratif : C.so Re Umberto, 9 bis – capital social entièrement versé: 3 600 294,50 € – immatriculée à la Chambre de commerce, d'industrie, d'artisanat et d'agriculture de Turin sous le n° 853 et au Registre des entreprises du Tribunal de Turin sous le n° 91/1883 – code fiscal/numéro d'immatriculation IVA : 00489140012.

Tarifs eau potable appliqués dans la commune de VERRÈS.

La Società Acque Potabili di Torino S.p.a. in seguito a quanto previsto dalla Delibera CIPE 117/2008 del 18 dicembre 2008, pubblicata sulla G.U. 71 del 26 marzo 2009 e dalla Circolare Ministeriale n. 3636 del 18 maggio 2010, comunica che le condizioni tariffarie per la distribuzione di acqua potabile e B. I. sono le seguenti:

Decorrenza dal 1° luglio 2010.

	Fasce consumo da m ³ a m ³	Tariffa €/m ³
<i>Uso domestico</i>	0 80	0,41259
	81 100	0,63071
	101 150	0,72986
	151 200	0,82900
	oltre 200	0,93577
<i>Uso agricolo</i>	0 150	0,41259
	151 225	0,63071
	226 300	0,72986
	oltre 300	0,82900
<i>Uso artigianale</i>	0 m.i.	0,63071
	m.i. 1,5 m.i.	0,72986
	1,5 m.i. 2 m.i.	0,82900
	oltre 2 m.i.	0,93577
<i>Uso commerciale</i>	0 m.i.	0,63071
	m.i. 1,5 m.i.	0,72986
	1,5 m.i. 2 m.i.	0,82900
	oltre 2 m.i.	0,93577
<i>Uso industriale</i>	0 m.i.	0,63071
	m.i. 1,5 m.i.	0,72986
	1,5 m.i. 2 m.i.	0,82900
	oltre 2 m.i.	0,93577
<i>Altri usi</i>		
Comunale	Libero	0,41259
Temporaneo	0 90	0,63071
	91 135	0,72986

À la suite à la délibération du CIPE n° 117/2008 du 18 décembre 2008, publiée au Journal officiel de la République italienne n° 71 du 26 mars 2009, et de la circulaire ministérielle n° 3636 du 18 mai 2010, la *Società acque potabili di Torino SpA* communique que les tarifs eau potable et bouches d'incendie sont les suivants :

À compter du 1^{er} juillet 2010

	Consommation de m ³ à m ³	Tarif €/m ³
<i>Usage domestique</i>	0 80	0,41259
	81 100	0,63071
	101 150	0,72986
	151 200	0,82900
	plus de 200	0,93577
<i>Usage agricole</i>	0 150	0,41259
	151 225	0,63071
	226 300	0,72986
	plus de 300	0,82900
<i>Usage artisanal</i>	0 m.f.	0,63071
	m.f. 1,5 m.f.	0,72986
	1,5 m.f. 2 m.f.	0,82900
	plus de 2 m.f.	0,93577
<i>Usage commercial</i>	0 m.f.	0,63071
	m.f. 1,5 m.f.	0,72986
	1,5 m.f. 2 m.f.	0,82900
	plus de 2 m.f.	0,93577
<i>Usage industriel</i>	0 m.f.	0,63071
	m.f. 1,5 m.f.	0,72986
	1,5 m.f. 2 m.f.	0,82900
	plus de 2 m.f.	0,93577
<i>Autres usages</i>		
Communal	Sans limite de consommation	0,41259
Temporaire	0 90	0,63071
	91 135	0,72986

	136	180	0,82900		136	180	0,82900
		oltre 180	0,93577			plus de 180	0,93577
<i>Subdistributori</i>			0,58474	<i>Distributeurs secondaires</i>			0,58474
Quota fissa			€ / anno	Prime fixe			€ par an
Residenti	0	1200	8,36660	Résidants	0	1200	8,36660
	1201	6000	13,94434		1201	6000	13,94434
	6001	18000	37,18490		6001	18000	37,18490
		oltre 18000	74,36979			plus de 18000	74,36979
NON residenti	0	1200	25,09980	Non-résidants	0	1200	25,09980
	1201	6000	41,83302		1201	6000	41,83302
	6001	18000	111,55470		6001	18000	111,55470
		oltre 18000	223,10937			plus de 18000	223,10937
<i>Bocche antincendio</i>				<i>Bouches d'incendie</i>			
Per teatri, cinema ed altri luoghi di spettacoli o di pubbliche riunioni, per stabilimenti industriali e depositi di materiale infiammabili:				Pour les théâtres, les cinémas et les autres lieux de spectacle ou de réunion publique, pour les établissements industriels et les dépôts de matériaux inflammables :			
Tipologia B.I. principale € / cad.			30,74990	Bouche principale € / bouche			30,74990
Tipologia B.I. secondaria € / cad.			7,68747	Bouche secondaria € / bouche			7,68747
Per case d'abitazione e stabili non contenenti materie infiammabili.				Pour les habitations et les immeubles qui ne contiennent pas de matériaux inflammables :			
Tipologia B.I. principale € / cad.			12,81246	Bouche principale € / bouche			12,81246
Tipologia B.I. secondaria € / cad.			3,20311	Bouche secondaria € / bouche			3,20311
Torino, 30 giugno 2010.				Fait à Turin, le 30 juin 2010.			
			Un Procuratore GROZIO				Le mandataire, Flavio GROZIO
N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.				N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.			
N. 201 A pagamento.				N° 201 Payant.			